



QO™ and QOB™ Combination AFCI and GFCI (AFGF) Circuit Breaker (Pigtail and Plug-on Neutral) **Interrupor automático combinado AFCI y GFCI (AFGF) QO™ y QOB™ (neutro flexible y enchufable)** **Disjoncteur ICDA et ICDT (AFGF) combinés QO™ et QOB™ (fil en spirale et neutre enfichable)**

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.



DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, NOM-029-STPS or CSA Z462 or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Circuit breaker must only be supplied by grounded neutral electrical systems.
- Make sure wiring to load center or panelboard is correct. AFGF circuit breaker must switch the ungrounded (HOT) conductor in order to provide ground-fault and arc-fault protection. Incoming line must be connected to load center bus.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.
- A circuit breaker with ground-fault circuit interrupter does not protect people who contact both power wires or either power wire and the neutral.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice el equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad para trabajos eléctricos. Consulte las normas NFPA 70E, NOM-029-STPS o CSA Z462, o sus equivalentes locales.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar el apagado del equipo.
- El interruptor automático solo debe ser alimentado mediante sistemas eléctricos con neutro conectado a tierra.
- Asegúrese de que el cableado al centro de carga o al tablero sea correcto. El interruptor automático AFGF debe cambiar el conductor sin conexión a tierra (VIVO) para proporcionar protección contra falla a tierra y falla a arco. La línea entrante debe estar conectada a la barra del centro de carga.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de encender este equipo.
- Un interruptor automático con interruptor de circuito de falla a tierra no protege a las personas que entran en contacto con los dos conductores de alimentación o con cualquiera de los conductores de alimentación y el neutro.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection individuelle (ÉPI) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, NOM-029-STPS ou CSA Z462, ou un équivalent local de la norme.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension avec une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Le disjoncteur doit être alimenté par des systèmes électriques où le neutre est mis à la terre uniquement.
- Assurez-vous que le câblage vers le centre de distribution ou le panneau de distribution est adéquat. Le disjoncteur AFGF doit désactiver le conducteur non mis à la terre (HOT) afin d'assurer une protection contre les défauts de mise à la terre et les défauts d'arc. La ligne entrante doit être connectée au bus du centre de distribution.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.
- Un disjoncteur avec interrupteur de circuit sur défaut à la terre n'assure pas la protection des personnes qui entrent en contact avec les deux fils d'alimentation ou avec le fil d'alimentation et le neutre.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

NOTE:

- This product meets the requirements for Class A ground-fault circuit protection.
- The pigtail version of this circuit breaker is for use in all NQ panelboards and QO™ load centers, except all versions of QO2, QO2-4 and QO3-5. All QO6-12 and QO8-16 versions require use of #3 AWG (25 mm²) max. line conductors.
- This arc fault detection device is not designed or intended for use on circuits in which the neutral conductor is shared with other circuits. The circuit breaker will nuisance trip in "shared neutral" circuits.
- QO plug-on neutral AFGF circuit breaker may only be used in plug-on neutral load centers.

NOTE: To minimize nuisance tripping, do not connect circuit breaker to swimming pool equipment installed before adoption of the 1965 National Electrical Code.

Installation

See Figure 1

1. Turn OFF all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Turn OFF circuit breaker (A).
3. Remove panel trim.

NOTE: If using plug-on neutral AFGF (QO1XXPAFGF), go to step 5.

4. Connect the panel neutral (pigtail wire B; applies to pigtail version only) to the load center or panelboard neutral bar. See load center or panelboard for torque value.
5. Strip insulation off the wires to length (C) shown.
6. Connect load power (D) and load neutral (E). See Figure 1 or side of circuit breaker for torque value.

NOTA:

- Este producto cumple con los requisitos para la protección de circuito de falla a tierra de Clase A.
- La versión flexible de este interruptor automático está destinada para su uso en todos los paneles NQ y centros de carga QO™, excepto todas las versiones de QO2, QO2-4 y QO3-5. Todas las versiones QO6-12 y QO8-16 requieren el uso de cables conductores AWG n.º 3 (25 mm²) como máximo.
- Este dispositivo de detección de falla de arco no está diseñado ni destinado para su uso en circuitos en los que el conductor neutro se comparte con otros circuitos. El interruptor automático se disparará en circuitos de "neutro compartido".
- El interruptor automático de circuito AFGF con neutro enchufable QO solo puede utilizarse en centros de carga neutra enchufables.

NOTA: Para reducir al mínimo los disparos falsos, no conecte el interruptor automático a equipos de piscinas instalados antes de la adopción del Código nacional de electricidad de 1965.

Instalación

Vea la figura

1. Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
2. Apague el interruptor automático (A).
3. Retire el marco del panel.

NOTA: Si usa AFGF con neutro enchufable (QO1XXPAFGF), vaya al paso 5.

4. Conecte el neutro del tablero (conductor flexible B; se aplica solo a la versión con conductor flexible) al centro de carga o la barra de neutro del panel. Vea el centro de carga o el panel para conocer el par de apriete.
5. Pele el aislamiento de los cables hasta la longitud (C) que se muestra.
6. Conecte la alimentación de la carga (D) y el neutro de la carga (E). Vea la figura 1 o el lateral del interruptor automático para conocer el par de apriete.

REMARQUE :

- Ce produit répond aux exigences de protection Classe A des circuits contre les défauts de mise à la terre.
- La version à fil en spirale de ce disjoncteur est destinée à être utilisée dans tous les tableaux NQ et les centres de charge QO™, à l'exception de toutes les versions QO2, QO2-4 et QO3-5. Toutes les versions QO6-12 et QO8-16 exigent l'utilisation de conducteurs de ligne AWG n.º 3 (25 mm²) au maximum.
- Ce dispositif de détection de défaut d'arc n'est pas conçu ou destiné à être utilisé sur des circuits dans lesquels le conducteur neutre est partagé avec d'autres circuits. Le disjoncteur interférera avec le déclenchement dans les circuits « neutres partagés ».
- Le disjoncteur de circuit AFGF à neutre enfichable QO ne peut être utilisé que dans des centres de distribution à neutre enfichable.

REMARQUE : Pour minimiser les déclenchements intempestifs, ne pas connecter le disjoncteur aux équipements de piscine installés avant l'adoption du Code national de l'électricité de 1965.

Installation

Voir Figure 1

1. Couper toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
2. Mettre le disjoncteur (A) hors tension.
3. Retirer la garniture du panneau.

REMARQUE : Si un neutre enfichable AFGF est utilisé (QO1XXPAFGF), passer à l'étape 5.

4. Connecter le neutre du panneau (fil en spirale B; s'applique à la version avec fil en spirale uniquement) à la barre du neutre du tableau ou du centre de distribution. Voir le centre ou tableau de distribution pour la valeur de couple.
5. Dénuder l'isolant des fils à la longueur (C) indiquée.
6. Connecter la puissance de charge (D) et le neutre de charge (E). Voir la figure 1 ou le côté du disjoncteur pour la valeur de couple.

NOTE: The load neutral wire (E) and panel neutral (pigtail wire B; applies to pigtail version only) must be connected according to the preceding instructions for proper functioning of the arc fault detection device. If plug-on neutral AFGF is installed, circuit breaker neutral connector must be mounted on load center neutral bar for proper functioning of arc fault detection device. See Figure 1A.

7. Install circuit breaker into panel and re-torque wire connectors. For bolt-on circuit breakers tighten screw (F).
8. Re-install panel trim and attach supplied label (G) to panel so that it is visible with panel trim installed.

NOTE: When using QO Neutral kit (QONK1, 2, 3, or 4) in a QO enclosure, do not install the AFGF circuit breaker in space adjacent to the installed neutral kit. When installed, the neutral kits may interfere with the proper installation of these circuit breakers.

NOTA: El conductor del neutro de la carga (E) y el neutro del tablero (conductor flexible B; se aplica solo a la versión flexible) deben conectarse de acuerdo con las instrucciones anteriores para el correcto funcionamiento del dispositivo de detección de falla de arco. Si está instalado el AFGF con neutro enchufable, el conector neutro del interruptor automático debe montarse en la barra del neutro del centro de carga para que el dispositivo de detección de falla de arco funcione correctamente. Ver Figura 1A.

7. Instale el interruptor automático en el panel y vuelva a apretar los conectores de cables. Para interruptores automáticos atornillados, apriete el tornillo (F).
8. Vuelva a instalar el marco del panel y coloque la etiqueta provista (G) en el panel, de manera que sea visible con el marco instalado.

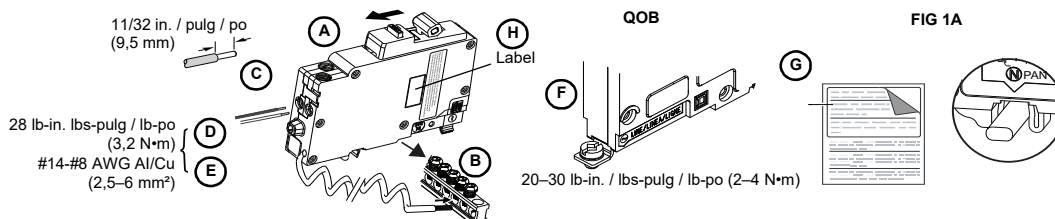
NOTA: Cuando use el kit de neutro QO (QONK1, 2, 3 o 4) en un gabinete QO, no instale el interruptor automático AFGF en un espacio junto al kit de neutro instalado. Una vez instalado, los kits de neutro pueden interferir con la instalación adecuada de estos interruptores automáticos.

REMARQUE : Le câble neutre de charge (E) et le neutre du panneau (fil en spirale B; s'applique à la version avec fil en spirale uniquement) doivent être raccordés conformément aux instructions précédentes pour le bon fonctionnement du dispositif de détection de défaut d'arc. Si un neutre enfichable AFGF est installé, le connecteur neutre du disjoncteur doit être monté sur la barre neutre du centre de charge pour le bon fonctionnement du dispositif de détection de défaut d'arc. Voir la figure 1A.

7. Installer le disjoncteur dans le tableau et resserrer les connecteurs de fils. Pour les disjoncteurs boulonnés, serrer la vis (F).
8. Réinstaller la garniture du panneau et fixer l'étiquette fournie (G) au panneau de manière qu'elle soit visible lorsque la garniture du panneau est installée.

REMARQUE : Lors de l'utilisation du kit du neutre QO (QONK1, 2, 3 ou 4) dans un boîtier QO, ne pas installer le disjoncteur AFGF dans un espace adjacent au kit du neutre installé. Lorsqu'ils sont installés, les kits de neutre peuvent interférer avec l'installation correcte de ces disjoncteurs.

FIG. 1 : Installation / Instalación / Installation



Testing

Prueba

Essais



HAZARD / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Test each circuit breaker monthly. If circuit breaker handle does not move to the center (tripped) position, turn circuit breaker off and contact a qualified electrician.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Pruebe cada interruptor automático todos los meses. Si la palanca del interruptor automático no se mueve a la posición central (disparada), apague el interruptor automático y llame a un electricista calificado.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC

Vérifiez chaque disjoncteur tous les mois. Si la manette du disjoncteur ne se déplace pas vers la position centrale (état déclenché), mettez le disjoncteur hors tension et consultez un électricien qualifié.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des mort ou des blessures graves.



WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

Inspect circuit breaker to ensure tamper evident labels (Fig. 1 H) are in place and do not show signs of tampering. Do not install circuit breaker if label is broken or missing.

Failure to follow these instructions can result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Inspeccione el interruptor automático para asegurarse de que las etiquetas (Fig. 1 H) de seguridad estén intactas y que no muestren signos de alteración. No instale el interruptor automático si le falta la etiqueta o si está rota.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC

Inspecter le disjoncteur pour assurer que les étiquettes (Fig. 1 H) d'inviolabilité sont en place et ne présentent pas de signes d'altération. Ne pas installer le disjoncteur si l'étiquette est cassée ou manquante.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

NOTICE / AVISO / AVIS

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Megger, high-voltage or hi-pot tests will damage circuit breaker. Turn off all power supplying the equipment and isolate circuit breaker before testing.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Las pruebas de alta tensión o de hipot Megger dañarán el interruptor automático. Desenergice el equipo y aisle el interruptor automático antes de realizar la prueba.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Des essais Megger, haute tension ou diélectriques endommageraient le disjoncteur. Couper l'alimentation de l'équipement et isoler le disjoncteur avant de procéder à l'essai.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.

See Figure 2

1. Test circuit breaker after installation following procedure below. Test monthly thereafter.
2. Turn OFF all loads downstream of the circuit breaker.
3. Turn ON power to the load center or panelboard.
4. Turn circuit breaker handle (A) to the ON position.
5. Press test button (B). If the circuit breaker handle does not move to the center (tripped) position (C), turn circuit breaker OFF and contact a qualified electrician.

Vea la figura 2

1. Pruebe el interruptor automático después de la instalación siguiendo el procedimiento que se describe a continuación. Pruebe mensual a partir de entonces.
2. Apague todas las cargas posteriores del interruptor automático.
3. Energice la alimentación al centro de carga o panel.
4. Coloque la palanca del interruptor automático en la posición ON (A).
5. Presione el botón de prueba (B). Si la palanca del interruptor no se mueve a la posición central (disparada) (C), apague el interruptor automático y llame a un electricista calificado.

Voir Figure 2

1. Tester le disjoncteur après l'installation en suivant la procédure ci-dessous. Tester ensuite mensuellement.
2. Couper (O) toutes les charges en aval du disjoncteur.
3. Allumer (I) toute alimentation du centre ou du tableau de distribution.
4. Amener la poignée du disjoncteur à la position ON (I).
5. Appuyer sur le bouton d'essai (B). Si la manette du disjoncteur ne se déplace pas vers la position centrale (état déclenché) (C), mettre le disjoncteur hors tension et consulter un électricien qualifié.

NOTE: For qualified electricians only. Press test button (B). If the circuit breaker handle (C) does not move to the center (tripped) position, remove the load wires and repeat steps 2-5. If the circuit breaker handle (C) still does not move to the center (tripped) position, recheck circuit breaker wiring and installation. Replace the circuit breaker if no other issues found. If the circuit breaker **DOES** trip after removing the load wires, do not remove circuit breaker and troubleshoot branch circuit.

- Reset the circuit breaker by fully moving the handle to the OFF position and then moving to ON position.
- Turn loads downstream of the circuit breaker back ON.

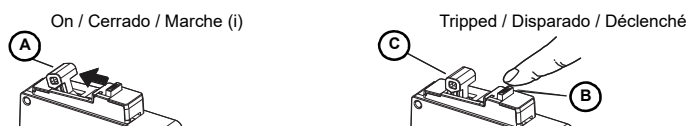
NOTA: Solo para electricistas calificados. Presione el botón de prueba (B). Si la palanca del interruptor automático (C) no se mueve a la posición central (disparada), desconecte los cables de carga y repita los pasos 2-5. Si la palanca del interruptor automático (C) no se mueve a la posición central (disparada), vuelva a controlar el cableado y la instalación del interruptor automático. Reemplace el interruptor automático si no encuentra otro problema. Si el interruptor automático se dispara después de desconectar los cables de carga, no retire el interruptor automático y solucione los problemas del circuito derivado.

- Reinicie el interruptor automático moviendo por completo la palanca a la posición OFF y luego a la posición ON.
- Vuelva a encender las cargas posteriores del interruptor automático.

REMARQUE : Pour les électriciens qualifiés seulement. Appuyer sur le bouton d'essai (B). Si la manette du disjoncteur (C) ne se déplace pas jusqu'à la position centrale (état déclenché), retirer les fils de charge et répéter les étapes 2 à 5. Si la manette du disjoncteur (C) ne se déplace toujours pas vers la position centrale (état déclenché), vérifier de nouveau le câblage du disjoncteur et son installation. Remettre le disjoncteur en place si aucun autre problème n'a été trouvé. Si le disjoncteur se déclenche EFFECTIVEMENT après avoir retiré les fils de charge, ne retirer pas le disjoncteur et dépanner le circuit de dérivation.

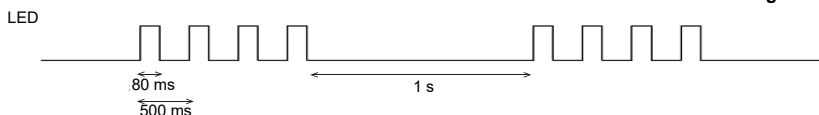
- Réinitialiser le disjoncteur en déplaçant complètement la poignée vers la position d'arrêt (O), puis de nouveau vers la position de marche (I).
- Rallumer les charges en aval du disjoncteur.

FIG. 2 : Circuit Breaker Testing / Prueba del interruptor automático / Essai du châssis de disjoncteur



Troubleshooting		Resolución de problemas		Dépannage	
Fault Indication - LED Notification		Indicación de falla - Notificación LED		Indication de défaut - Notification par LED	
On power up, the LED will indicate the cause of the previous electronic trip condition. (Without pressing the "TEST" button).		Al encenderse, el LED indicará la causa de la condición de disparo electrónico anterior. (Sin presionar el botón de prueba "TEST").		À la mise sous tension, le voyant DEL indique la cause de la condition du déclenchement électronique précédent (sans appuyer sur la touche « TEST »).	
LED lights on solid for 10 seconds then turns OFF	Arc fault	El LED se enciende durante 10 segundos y luego se apaga	Falla de arco	Le voyant DEL s'allume en continu pendant 10 secondes puis S'ÉTEINT.	Défaut d'arc
LED pulses 2 times	Ground fault	El LED parpadea 2 veces	Falla a tierra	Le voyant DEL clignote 2 fois	Défaut de mise à la terre
LED pulses 4 times	Grounded neutral	El LED parpadea 4 veces	Neutro puesto a tierra	Le voyant DEL clignote 4 fois	Neutre mis à la terre
LED Pulses 7 times	Arc Fault protection unresponsive— follow Testing section	El LED parpadea 7 veces	La protección contra falla de arco no responde: siga las indicaciones de la sección Pruebas	Le voyant DEL clignote 7 fois	La protection contre les défauts d'arc ne répond pas – voir la section Essais
LED does not turn ON	No fault stored, thermal overload, short circuit	El LED no se enciende	Sin falla almacenada, sobrecarga térmica, cortocircuito	Le voyant DEL ne s'allume pas.	Pas de défaut enregistré, de surcharge thermique, de court-circuit
Re-initiate - LED Notification		Reinicie: notificación LED		Réinitialisation – Notification par voyant DEL	
If a trip code is stored, the LED blink pattern can be re-initiated without tripping the circuit breaker.		Si hay un código de disparo almacenado, el patrón de parpadeo del LED se puede reiniciar sin disparar el interruptor.		Si un code de déclenchement est enregistré, il est possible de réinitialiser la séquence de clignotement du voyant DEL sans déclencher le disjoncteur.	
1. With the circuit breaker in the ON position		1. Con el interruptor en la posición ON		1. Avec le disjoncteur en position de marche (I)	
2. Quickly press and release the "TEST" button.		2. Presione y libere rápidamente el botón "TEST".		2. Appuyer rapidement sur le bouton TEST.	
3. LED light pulse will re-initiate.		3. Se reiniciará la iluminación LED.		3. L'impulsion lumineuse du voyant DEL se réinitialise.	
NOTE: If a trip code is stored, the test button may be momentarily pressed and then released once rapidly to re-initiate the LED blink pattern without tripping the circuit breaker.					
NOTA: Si hay un código de disparo almacenado, el botón de prueba puede presionarse por un momento y luego soltarse una vez rápidamente para reiniciar el patrón de parpadeo del LED sin disparar el interruptor automático.					
REMARQUE : Si un code de déclenchement est enregistré, il est possible d'appuyer rapidement sur le bouton de test pour réinitialiser la séquence de clignotement du voyant DEL sans déclencher le disjoncteur.					

FIG. 3 : LED Pulse Pattern Definition / Definición de la señal de iluminación LED / Définition du schéma du clignotement du voyant DEL



Fault Indication - Time Saver Diagnostics		Indicación de falla - Diagnósticos que ayudan ahorrar tiempo		Indication de défaut – Diagnostics permettant d'économiser du temps	
The AFGF circuit breaker provides continuous fault protection. Should a fault occur during the indication procedure, the AFGF circuit breaker will interrupt the fault and protect the circuit.		El interruptor automático AFGF brinda protección continua contra fallas. En caso de que se produzca una falla durante el procedimiento de indicación, el interruptor automático AFGF interrumpirá la falla y protegerá el circuito.		Le disjoncteur AFGF assure une protection continue contre les défauts. Si un défaut se produit pendant la procédure d'indication, le disjoncteur AFGF coupe le défaut pour protéger le circuit.	
1. Place circuit breaker in OFF position.		1. Coloque el interruptor automático en la posición OFF.		1. Placer le disjoncteur en position d'arrêt (O).	
2. Firmly press and continue holding purple "TEST" button through Step 4.		2. Presione firmemente el botón púrpura "TEST" y siga presionándolo hasta el paso 4.		2. Appuyer fermement et maintenir la pression sur le bouton violet « TEST » jusqu'à l'étape 4.	
3. Move handle to ON position.		3. Mueva la palanca a la posición ON.		3. Mettre la poignée en position de marche (I).	
4. Circuit breaker should trip at one of the following times.		4. El interruptor automático debería dispararse en uno de los siguientes momentos.		4. Le disjoncteur doit se déclencher comme suit.	
Trips Instantly (less than 1 second)	Fault to Ground	Se dispara instantáneamente (menos de 1 segundo)	Falla a tierra	Déclenchement instantané (moins d'une seconde)	Défaut à la terre
Trips at 2.0 seconds	Arc Fault	Se dispara a los 2 segundos	Falla de arco	Déclenchement à 2,0 s	Défaut d'arc

Trips at 5.0 seconds	Procedure Complete Includes: no fault, thermal overload, short circuit	Se dispara a los 5 segundos	Procedimiento completo Incluye: sin falla, sobrecarga térmica, cortocircuito	Déclenchement à 5,0 s	Procédure terminée Comprend : pas de défaut, surcharge thermique, court-circuit
Trips at 10.0 seconds	Out of memory	Se dispara a los 10 segundos	Memoria insuficiente	Déclenchement à 10,0 s	Mémoire insuffisante
To reset Fault Indication: • Perform the Fault Indication Procedure a total of 6 times. • Verify by performing Fault Indication Procedure with a trip at 5.0 seconds (Procedure Complete) result. An automatic reset of Fault Indication will occur if the AFGF circuit breaker has been powered continuously for 27 days.		Para restablecer la indicación Falla: • Realice el procedimiento de indicación de falla un total de 6 veces. • Verifique realizando el procedimiento de indicación de falla con un disparo a los 5 segundos (procedimiento completo) como resultado. Si el interruptor automático AFGF estuvo energizado continuamente durante 27 días, se producirá un restablecimiento automático de la indicación de falla.		Pour réinitialiser l'indication de défaut : • Réaliser la procédure d'indication de défaut 6 fois au total. • Vérifier en réalisant la procédure d'indication de défaut avec un résultat de déclenchement à 5,0 s (Procédure terminée). Une réinitialisation automatique de l'indication de défaut se produira si le disjoncteur AFGF a été alimenté en continu pendant 27 jours.	

Removal

1. Turn OFF the circuit breaker. Remove the wires.
2. To disconnect the plug-on jaw from the connector and mounting rail, lift the line-end (1) of the circuit breaker until the circuit breaker jaw disconnects from the bus bar. Continue lifting until the load-end (2) disengages from the mounting rail. See Figure 4A.
3. If circuit breaker is not replaced, install a QOFP filler plate (not provided) to fill opening in panel.

NOTE: Do not use a twisting motion to remove the circuit breaker, or equipment damage may result. See Figure 4B.

Desmontaje

1. Apague el interruptor automático. Retire los cables.
2. Para desconectar la mordaza enchufable del conector y el riel de montaje, levante el extremo de la línea (1) del interruptor automático hasta que la mordaza se desconecte de la barra colectora. Siga levantándolo hasta que el extremo de la carga (2) se desacople del riel de montaje. Ver Figura 4A.
3. Si no se reemplaza el interruptor automático, instale una placa de relleno QOFP (no incluida) para rellenar la abertura del panel.

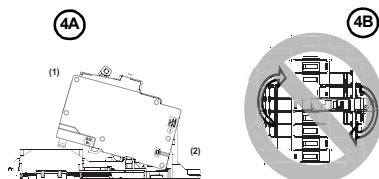
NOTA: No realice un movimiento de torsión para retirar el interruptor automático, ya que puede dañarse el equipo. Ver Figura 4B.

Retrait

1. Mettre le disjoncteur hors tension. Retirer les fils.
2. Pour déconnecter la mâchoire enfichable du connecteur et du rail de montage, soulever l'extrémité de ligne (1) du disjoncteur jusqu'à ce que la mâchoire du disjoncteur se déconnecte de la barre-bus. Continuer à soulever jusqu'à ce que l'extrémité de la charge (2) se désengage du rail de montage. Voir la figure 4A.
3. Si le disjoncteur n'est pas remplacé, installer une plaque de remplissage QOFP (non fournie) pour obtenir l'ouverture du panneau.

REMARQUE : Éviter tout mouvement de torsion pour retirer le disjoncteur, sous peine d'endommager l'équipement. Voir la figure 4B.

FIG. 4 : Circuit Breaker Testing / Prueba del interruptor automático / Essai du châssis de disjoncteur



NOTE: For additional troubleshooting information, please visit our website at www.schneider-electric.com or call our Product Support Team at 1-888-SquareD (1-888-778-2733).		NOTA: Para obtener información adicional para la solución de problemas, visite nuestro sitio web www.schneider-electric.com o llame al equipo de asistencia técnica del producto al 1-888-778-2733 (en los EUA).	REMARQUE : Pour des renseignements de dépannage supplémentaires, visiter notre site Web à www.schneider-electric.com ou appeler l'équipe d'assistance au produits au 1-888-778-2733 (É.-U.).
Federal Communications Commission Radio Frequency Interference Statement This circuit breaker has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This circuit breaker generates, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this circuit breaker does cause harmful interference to radio or television reception, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: • Reorient or relocate the receiving antenna. • Increase the separation between the circuit breaker and receiver. • Connect the receiver into an outlet on a circuit different from that to which the circuit breaker is connected. • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. Do not make changes or modifications to the device which are not expressly approved by Square D. Any changes or modifications may result in the loss of authority to operate the equipment.		Declaración sobre interferencia de radio frecuencia de la comisión federal de comunicaciones Este interruptor automático ha sido puesto a prueba y se ha determinado que cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital Clase B, de acuerdo con la parte 15 de los reglamentos de la FCC. Estos límites han sido diseñados para dar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este interruptor automático genera y puede emitir energía de radiofrecuencias y, si no se instala y se usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no ocurra interferencia en alguna instalación en particular. Si este interruptor automático causa interferencia dañina a la recepción de radio o televisión, se le sugiere al usuario que intente corregir la interferencia de una o varias de las siguientes maneras: • Reorientar la antena de recepción o ubicarla en otro lugar. • Aumentar la separación entre el interruptor automático y el receptor. • Conectar el receptor en un contacto que esté en un circuito diferente al que está conectado el interruptor automático. • Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio y televisión para obtener ayuda. No haga cambios o modificaciones al dispositivo que no estén expresamente aprobados por Square D. Cualquier cambio o modificación puede dar como resultado la pérdida de autorización para operar el equipo.	
Notification sur les interférences aux radio-frequences de l'agence federale americaine pour les communications Ce disjoncteur a été testé et il a été déterminé qu'il est en conformité avec les limites pour un dispositif numérique Classe B, suivant les dispositions de la partie 15 du règlement de la FCC (Agence fédérale américaine pour les communications). Ces limites ont été établies afin d'assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Ce disjoncteur génère et peut émettre les radio-frequences et il peut, s'il n'est pas installé et utilisé suivant les directives, provoquer des interférences nuisibles aux communications radiophoniques. Toutefois, il n'est pas garanti qu'il n'y aura aucune interférence dans une installation particulière. Si ce disjoncteur provoque effectivement des interférences nuisibles à la réception de radio ou télévision, il est conseillé à l'utilisateur d'essayer de corriger l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes : • Changer l'orientation de l'antenne de réception ou la déplacer. • Augmenter la distance entre le disjoncteur et le récepteur. • Connecter le récepteur à une prise dépendant d'un circuit différent de celui auquel le disjoncteur est connecté. • Consulter le distributeur ou un technicien radio/TV qualifié pour obtenir de l'assistance. N'effectuer ni changement ni modification sur le dispositif sans l'approbation expresse de la Société Square D. Tout changement ou modification peut entraîner la perte de l'autorisation d'utiliser cet appareil.		Notificación sobre las interferencias de radio-frecuencia de la comisión federal de comunicaciones Este interruptor automático ha sido puesto a prueba y se ha determinado que cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital Clase B, de acuerdo con la parte 15 de los reglamentos de la FCC. Estos límites han sido diseñados para dar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este interruptor automático genera y puede emitir energía de radiofrecuencias y, si no se instala y se usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no ocurra interferencia en alguna instalación en particular. Si este interruptor automático causa interferencia dañina a la recepción de radio o televisión, se le sugiere al usuario que intente corregir la interferencia de una o varias de las siguientes maneras: • Reorientar la antena de recepción o ubicarla en otro lugar. • Aumentar la separación entre el interruptor automático y el receptor. • Conectar el receptor en un contacto que esté en un circuito diferente al que está conectado el interruptor automático. • Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio y televisión para obtener ayuda. No haga cambios o modificaciones al dispositivo que no estén expresamente aprobados por Square D. Cualquier cambio o modificación puede dar como resultado la pérdida de autorización para operar el equipo.	

Electrical equipment must be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA, Inc.
 800 Federal Street
 Andover, MA 01810 USA
 888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Av. Ejercito Nacional No. 904
 Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada, Inc.
 5985 McLaughlin Road
 Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
 800-565-6699
www.schneider-electric.ca